叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 峰会会议(meeting At The Summit) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

峰会会议(Meeting at the Summit)

['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt]
Meeting **At** **The** **Summit**
会议 在 这 首脑

峰会会议

[baɪ]['aɪvɑ:r]['jɔ:rgənsən]
By **Ivar** **Jorgensen**
经过 伊瓦尔 约根森

作者：伊瓦尔·约根森

[sʌm; səm] ['ridər] [wɪl] [ə'kju:z] [ˌju: 'es][ɒv; əv][ɪn'dʒektɪŋ]
Some **readers** **will** **accuse** **us** **of** **injecting**
一些 读者 将要 控 我们 的 注射

有些读者会指责我们注入.....

['pɒlətɪks]['ɪntu:][ðə; ði][ˌmægə'zi:n] [wɪð] [ðɪs] ['stɔ:ri] ; [wi:; wi]
politics **into** **the** **magazine** **with** **this** **story** **;** **we**
政治 进入 这 杂志 和 这 故事 ; 我们

通过这篇文章，我们将政治融入到杂志中；我们

[səb'mɪt][ðə; ði][aɪ'dɪə][træn'send, trɑ:n-] ['pɑ:ti] ['pref(ə)rənsɪz] !
submit **the** **idea** **transcends** **party** **preferences** **!**
提交 这 主意 超越 派对 偏好 !

提交的想法超越了党派偏好!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

['februəri] -
February **1956**
二月 -

1956年2月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwaɪt] [leɪt] [wen] [ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔ:diəns] .
It **was** **quite** **late** **when** **the** **Press** **Secretary** **asked** **for** **an** **audience** **.**
它 曾是 相当 晚的 什么时候 这 按 秘书 问 为了 一个 观众 .

新闻秘书请求接见时，时间已经很晚了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [fjuː] [huː] [meɪd] [də'rekt]['kɒntækt] — [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [frend] [ɒv; əv]

He	was	one	of	the	very	few	who	made	direct	contact	—	a	trusted	friend	of
他	曾是	一	的	这	非常	很少	WHO	制成	直接的	接触	—	一个	可信	朋友	的

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l]['bʌfə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd]

the	President	as	well	as	an	able	buffer	between	the	chief	executive	and
这	总统	作为	出色地	作为	一个	有能力的	缓冲	之间	这	首席	管理人员	和

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'steɪt] .

the	fourth	estate	.
这	第四	财产	.

他是极少数能够直接接触总统的人之一——既是总统信任的朋友，也是总统与媒体之间的有效缓冲。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] , " [waɪ] ['sɜːt(ə)nli] — [ɪf] [ɪts] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

The	President	said	,	"	Why	certainly	—	if	it's	that	important	.
这	总统	说	,	"	为什么	当然	—	如果	它是	那	重要的	.

总统说："当然可以——如果这件事真的那么重要的话。"

[kʌm] [raɪt] [ʌp] .

Come	right	up	.
来	正确的	向上	.

请上来。

" [æz; əz][ðə; ði][laɪn] [went] [ded] ,

"	As	the	line	went	dead	,
"	作为	这	线	去	死的	,

"电话线断线后，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['westən] ['stɔːri] [æn'θɒlədʒi] [hiː; hi]

the	President	put	down	the	phone	and	picked	up	the	western	story	anthology	he
这	总统	放	向下	这	电话	和	挑选	向上	这	西	故事	选集	他

[hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] .

had	been	reading	.
有	到过	阅读	.

总统放下电话，拿起他正在阅读的西部故事选集。

[hiː; hi] [θʌm] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] ['pensɪvli] , [ðen] [leɪd] [ðæt] [daʊn] [tuː] [ænd; ənd][sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	thumbed	the	pages	pensively	,	then	laid	that	down	too	and	sat	back	in	his
他	拇指	这	页面	若有所思地	,	然后	铺设	那	向下	也	和	卫星	后退	在	他的

[tʃeə(r)] .

chair	.
椅子	.

他若有所思地翻阅着书页，然后也把书页放下，靠回椅背上。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	closed	his	eyes	.
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[səʊ] [dɑːn] ['seldəm] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [riːd] [ˌeni'mɔː(r)] ;

So	darn	seldom	he	got	a	chance	to	read	anymore	;
所以	该死	很少	他	得到	一个	机会	到	读	不再	;

他几乎没有机会再读书了；

[ɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] [ɪk'sept] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɒlf] [wʌns] [ɪn]

or	to	do	anything	else	for	that	matter	except	play	a	little	golf	once	in
或者	到	做	任何事物	别的	为了	那	事情	除了	玩	一个	小的	高尔夫球	一次	在

[ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [wɜːrldz] [mæd]

a	while	and	spend	the	rest	of	the	time	trying	to	stem	the	world's	mad
一个	尽管	和	花费	这	休息	的	这	时间	尝试	到	干	这	世界的	疯狂的

[dæʃ] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

dash	to	destruction	.
短跑	到	破坏	.

或者说，除了偶尔打打高尔夫，其余时间都用来阻止世界疯狂走向毁灭之外，他什么也不做。

[hiː; hi] [smaɪld] ['dʒentli] , [hɪz; ɪz] ['taɪəd] [aɪz] [stɪl] [kləʊzd] .

He	smiled	gently	,	his	tired	eyes	still	closed	.
他	微笑	轻轻地	,	他的	疲劳的	眼睛	仍然	关闭	.

他温柔地笑了笑，疲惫的双眼依然闭着。

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri] [ə; eɪ] [gʊd] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

He	estimated	it	would	take	the	Press	Secretary	a	good	ten	minutes	to	get	to	the	White	House	.
他	估计的	它	会	拿	这	按	秘书	一个	好的	十	分钟	到	得到	到	这	白色的	房子	.

他估计新闻秘书到达白宫需要整整十分钟。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] ['seivəd] ['evri] ['preʃəs] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['sɒlətjuːd] .

The	President	had	come	to	a	point	where	he	savored	every	precious	moment	of	solitude	.
这	总统	有	来	到	一个	观点	在哪里	他	细细品味	每一个	宝贵的	片刻	的	孤独	.

总统已经到了格外珍惜每一分每一秒独处时光的地步。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [drɪft] — [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

He	let	his	mind	drift	—	first	to	the	state	of	the	world	.
他	让	他的	头脑	漂移	—	第一的	到	这	状态	的	这	世界	.

他任思绪飘荡——首先想到的是世界局势。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [bæd] , ['riːəli] .

It	wasn't	so	bad	,	really	.
它	不是	所以	坏的	,	真的	.

其实也没那么糟糕。

[nɒt] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] .

Not	in	comparison	.
不是	在	比较	.

相比之下，根本不算什么。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] [kəʊld] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɒt] [wʌn] .

After	all	,	a	cold	war	was	better	than	a	hot	one	.
后	全部	,	一个	寒冷的	战争	曾是	更好的	比	一个	热的	一	.

毕竟，冷战总比热战好。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kəʊld] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

And	even	the	cold	war	was	softening	up	a	little	.
和	甚至	这	寒冷的	战争	曾是	软化	向上	一个	小的	.

甚至连冷战的局势也略有缓和。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] — [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [smaɪl] ['diːpənd] .

Enough	to	—	the	President's	smile	deepened	.
足够的	到	—	这	总统的	微笑	加深	.

足够了——总统的笑容更深了。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kwɪt] .

Enough	to	quit	.
足够的	到	辞职	.

足以让我辞职。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bɪg]['siːkrət] .
That **was** **his** **big** **secret** **.**
那 曾是 他的 大的 秘密 .

那是他最大的秘密。

[hiː; hi]['hædnt][təʊld][ðem; ðəm] [jet] .
He **hadn't** **told** **them** **yet** **.**
他 之前没有 讲述 他们 然而 .

他还没告诉他们。

[ɪn] ['defərəns] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l]['strætədʒi] , [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt]
In **deference** **to** **political** **strategy** **,** **responsibility** **to** **the** **party** **,** **and** **that** **sort**
在 尊重 到 政治的 战略 , 责任 到 这 派对 , 和 那 种类
[ɒv; əv] [θɪŋ] ,
of **thing** **,**
的 事物 ,

出于对政治策略、对党负责等等方面的考虑，

[id] [held][hɪz; ɪz] [piːs] .
he'd **held** **his** **peace** **.**
他会 握住 他的 和平 .

他保持沉默。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
But **his** **decision** **had** **been** **made** **.**
但 他的 决定 有 到过 制成 .

但他已经做出了决定。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ə'gen] .
He **would** **not** **run** **again** **.**
他 会 不是 跑步 再次 .

他不会再次参选。

[ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] , [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['blesɪd; blest] [j'iəz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn]
A **man** **,** **he** **told** **himself** **,** **is** **entitled** **to** **a** **few** **blessed** **years** **as** **his** **own**
一个 男人 , 他 讲述 他自己 , 是 标题 到 一个 很少 蒙福 年 作为 他的 自己的
['mɑːstə(r)] ;
master **;**
掌握 ;

他告诉自己，一个人有权享受几年做自己主人的幸福时光；

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv]['djuːti] .
a **time** **when** **he** **ceases** **to** **be** **a** **slave** **of** **duty** **.**
一个 时间 什么时候 他 停止 到 是 一个 奴隶 的 责任 .

当他不再受职责的束缚时。

[waɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] !
Why **just** **think** **!**
为什么 只是 思考 !

何必光想呢！

[tuː; tə][græb][ðə; ði] [klʌbz] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌeɪ'tiːn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] " [ə'rendʒmənts] "
To **grab** **the** **clubs** **and** **shoot** **eighteen** **without** **having** **to** **make** **"** **arrangements** **"**
到 抓住 这 俱乐部 和 射击 十八 没有 拥有 到 制作 " 安排 "
!
!
!

拿起球杆，无需任何“安排”就能打出18杆！

[tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['plɒtɪŋ] [ðə; ði]

To	go	out	and	catch	a	couple	of	fish	without	the	Secret	Service	plotting	the
到	去	出去	和	抓住	一个	夫妻	的	鱼	没有	这	秘密	服务	绘制	这

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

出去钓几条鱼，而不用让特勤局安排路线，

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][tjuːn] , ['fɒləʊɪŋ] , [grɪm] - [feɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .

calling	the	tune	,	following	,	grim	-	faced	in	his	wake	.
呼叫	这	调	,	下列的	,	严峻	-	面对	在	他的	唤醒	.

领头羊，紧随其后，面色凝重地跟在他身后。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [smaɪl] ['diːpənd] .

The	President's	smile	deepened	.
这	总统的	微笑	加深	.

总统的笑容更深了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [dɑːnd] ['kreɪzi] !

It	was	all	so	darned	crazy	!
它	曾是	全部	所以	该死的	疯狂的	!

这一切都太疯狂了！

[juː; jʊ][gəʊ][aʊt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] — [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

You	go	out	to	get	a	little	relaxation	—	to	catch	a	fish	.
你	去	出去	到	得到	一个	小的	松弛	—	到	抓住	一个	鱼	.

你出去放松一下——去钓鱼。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [ə'raɪv] [ðə; ði] [striːm] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [stɒkt] [səʊ] [θɪk] [juː; jʊ][kæn; kən]

But	before	you	arrive	the	stream	has	to	be	stocked	so	thick	you	can
但	前	你	到达	这	溪流	有	到	是	库存充足	所以	厚的	你	能

['ɔːlməʊst][wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [bjuːtɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [traʊt] [ɪn]

almost	walk	on	the	beauties	because	if	the	President	failed	to	catch	a	trout	in
几乎	走	在	这	美女	因为	如果	这	总统	失败的	到	抓住	一个	鳟鱼	在

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['maʊntən] [striːmz] ,

one	of	their	mountain	streams	,
一	的	他们的	山	溪流	,

但是，在你到达之前，溪流里必须放养大量鱼苗，多到你几乎可以踩在这些美丽的鱼儿身上，因为如果总统在他们的一条山涧溪流里都没能钓到一条鳟鱼，

[ðə; ði] [steɪt] [ɪn'vɒlvd] [gets][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ænd; ənd] [maɪt] [luːz] [ə; eɪ][fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['tʊərɪsts] [ðæt]

the	state	involved	gets	a	black	eye	and	might	lose	a	few	thousand	tourists	that
这	状态	涉及	获得	一个	黑色的	眼睛	和	可能	失去	一个	很少	千	游客	那

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

涉事州将蒙受耻辱，并且当年可能会损失数千名游客。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] ['aɪdli] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə; eɪ][pep] [tɔːk] [wen] [ðeɪ] [tɒst] [ðem; ðəm][ɪn] .

He	wondered	idly	if	they	gave	the	fish	a	pep	talk	when	they	tossed	them	in	.
他	想知道	闲散地	如果	他们	给予	这	鱼	一个	活力	讲话	什么时候	他们	抛掷	他们	在	.

他漫不经心地想，他们把鱼扔进水里的时候，会不会给鱼儿们做些心理建设。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [suːn] .

But	that	sort	of	thing	would	be	finished	,	soon	.
但	那	种类	的	事物	会	是	完成的	,	很快	.

但那种事情很快就会结束。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt] .

He	was	going	to	quit	.
他	曾是	去	到	辞职	.

他原本打算辞职。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] —

He	was	going	to	tell	them	—
他	曾是	去	到	告诉	他们	—

他正要告诉他们——

" ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .

"	Mr	.	President	.
"	先生	.	总统	.

总统先生。

" [hiː; hi] [dʒɜːk] [ɪ'rekt] , [blɪŋk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [smaɪl] — [hɑːf]

"	He	jerked	erect	,	blinked	,	and	gave	the	Press	Secretary	his	famous	smile	—	half
"	他	猛地一抖	直立	,	眨眼	,	和	给予	这	按	秘书	他的	著名的	微笑	—	一半

- [əˌpɒlə'dʒetɪk] [naʊ] .

-	apologetic	now	.
-	道歉的	现在	.

他猛地挺直身子，眨了眨眼，给了新闻秘书一个他著名的微笑——现在带着一丝歉意。

" ['sɒri] .

"	Sorry	.
"	对不起	.

“对不起。

[aɪ][wɒz; wəz] [næpɪŋ] [aɪ] [ges] .

I	was	napping	I	guess	.
我	曾是	打盹	我	猜测	.

我当时大概是在打盹儿。

['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] .

Didn't	hear	you	.
没有	听到	你	.

我没听见。

[sɪt] [daʊn] — [sɪt] [daʊn] .

Sit	down	—	sit	down	.
坐	向下	—	坐	向下	.

请坐——请坐。

" [ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri][dɪd][æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]

"	The	Press	Secretary	did	as	instructed	and	the	President	was	struck	by	the
"	这	按	秘书	做过	作为	指示	和	这	总统	曾是	击	经过	这

[taɪt] ,

tight	,
紧的	,

新闻秘书按照指示行事，总统被紧紧地抓住了。

['strɪkən] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪ] [feɪs] .

stricken	look	on	his	gray	face	.
受打击的	看	在	他的	灰色的	脸	.

他灰白的脸上露出惊恐的神色。

" [gʊd] [lɔːd] , [dʒɪm] !

"	Good	Lord	,	Jim	!
"	好的	主	,	吉姆	!

我的天哪，吉姆!

[wɒt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

发生了什么?

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmbədi] [dʒʌst] [drɒpt] [ə; eɪ] [bɒm] [ɒn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

You	look	as	though	somebody	just	dropped	a	bomb	on	New	York	City	.
你	看	作为	尽管	某人	只是	掉落	一个	炸弹	在	新的	约克	城市	.

你看上去就像有人刚在纽约市投下一颗炸弹一样。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [spiːk] ['laɪtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv] [greɪv]

"	He	could	afford	to	speak	lightly	because	he	knew	any	news	of	grave
"	他	可以	买得起	到	说话	轻轻	因为	他	知道	任何	消息	的	严重

['ɪmpɔːt] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri] .

import	would	not	come	through	the	Press	Secretary	.
进口	会	不是	来	通过	这	按	秘书	.

“他之所以能轻描淡写地说话，是因为他知道任何重大消息都不会通过新闻秘书传达。”

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

The	latter	appeared	to	have	difficulty	with	his	reply	.
这	后者	出现	到	有	困难	和	他的	回复	.

后者似乎难以作答。

[wɪð] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [aɪ] [ə'pɒn][hɪm] — [ʃɑːp] [bʌt; bət] ['frendli] — [hiː; hi] ['flaundə] [fɔː(r); fə(r)]

With	the	President's	eye	upon	him	—	sharp	but	friendly	—	he	floundered	for
和	这	总统的	眼睛	之上	他	—	锋利的	但	友好的	—	他	挣扎	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [sed] ,

a	moment	,	then	said	,
一个	片刻	,	然后	说	,

总统的目光锐利而友善地注视着他，他一时语塞，然后说道：

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [streɪt] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .

"	I	might	as	well	give	it	to	you	straight	,	Mr	.	President	.
"	我	可能	作为	出色地	给	它	到	你	直的	,	先生	.	总统	.

“总统先生，我还是直说吧。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɒn][frɒm; frəm][ðeə(r)] . "

Then	we	can	go	on	from	there	.	"
然后	我们	能	去	在	从	那里	.	"

然后我们就可以继续进行下去了。

" [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] . "

"	An	excellent	idea	.	"
"	一个	出色的	主意	.	"

“真是个好主意。”

" [ɔːl] [raɪt] — [hɪə(r)][gəʊz] .

"	All	right	—	here	goes	.
"	全部	正确的	—	这里	去	.

“好吧——开始了。”

[ə; eɪ][mæn] ['kɒntæktɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'kwests] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [maʊnt]

A	man	contacted	me	and	requests	that	you	come	to	the	top	of	Mount
一个	男人	联系	我	和	请求	那	你	来	到	这	顶部	的	山

[rə'nɪər] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .

Ranier	for	a	conference	.
雷尼尔	为了	一个	会议	.

有人联系我，邀请你到雷尼尔山顶参加一个会议。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kʊd(ə)nt][faɪnd]['eni] [wɜːdz] .

"	The	President	couldn't	find	any	words	.
"	这	总统	不能	寻找	任何	字	.

总统一时语塞。

[ðə; ði]['saɪləns][wɒz; wəz] ['hevi] .

The	silence	was	heavy	.
这	沉默	曾是	重的	.

寂静令人窒息。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] ,

"	And	I	think	you'd	better	go	,
"	和	我	思考	你会	更好的	去	,

"我觉得你最好还是走吧。"

" [ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ʃɪə(r)] ['mɪzəri] .

"	the	Press	Secretary	finished	in	a	voice	charged	with	sheer	misery	.
"	这	按	秘书	完成的	在	一个	嗓音	带电	和	透明	苦难	.

新闻秘书用充满悲痛的声音说完了这句话。

[hiː; hi][sæt][mjuːt] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [maɪnd] .

He	sat	mute	,	wondering	what	was	going	on	through	The	President's	mind	.
他	卫星	沉默的	,	好奇	什么	曾是	去	在	通过	这	总统的	头脑	.

他默默地坐着，想知道总统在想些什么。

['faɪnəli] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] [sed] , " [dʒɪm] — [ai] — ['riːəli] —

Finally	the	chief	executive	said	,	"	Jim	—	I	—	really	—
最后	这	首席	管理人员	说	,	"	吉姆	—	我	—	真的	—

最后，首席执行官说道："吉姆——我——真的——"

" [ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri] [liːnd] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [həʊl] ['biːɪŋ] [tens] .

"	The	Press	Secretary	leaned	forward	,	his	whole	being	tense	.
"	这	按	秘书	倾斜	向前	,	他的	所有的	存在	紧张	.

新闻秘书身体前倾，全身紧绷。

" ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .

"	Mr	.	President	.
"	先生	.	总统	.

总统先生。

[pliːz] ['ɑːnsə(r)][wʌn] ['kwestʃən] — ['ɒnɪstli] .

Please	answer	one	question	—	honestly	.
请	回答	一	问题	—	诚实地	.

请如实回答一个问题。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [lɒst] [maɪ][maɪnd] ?

Do	you	think	I've	lost	my	mind	?
做	你	思考	我已经丢失的		我的	头脑	?

你觉得我疯了吗?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] ['sʌd(ə)nli] [gɒn] ['kreɪzi] ?

Do	you	think	I've	suddenly	gone	crazy	?
做	你	思考	我已经	突然	已消失	疯狂的	?

你觉得我突然疯了吗?

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][təʊn] .

"	The	reply	was	in	a	quiet	tone	.
"	这	回复	曾是	在	一个	安静的	语气	.

对方语气平静地回答道。

" [nəʊ] , [dʒɪm] — [ai][doʊnt] .

"	No	,	Jim	—	I	don't	.
"	不	,	吉姆	—	我	不	.

"不，吉姆——我没有。"

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

I	know	you	too	well	for	that	.
我	知道	你	也	出色地	为了	那	.

我太了解你了，不会那样做的。

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] — ['duːɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb][juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ]

I	think	you're	saying	something	you	have	to	say	—	doing	a	job	you	feel	you
我	思考	你是	说	某物	你	有	到	说	—	正在做	一个	工作	你	感觉	你

[hæv; həv][tuː; tə][duː; də] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][pʊts][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]

have	to	do	—	even	if	it	puts	you	in	a	position	where	you	have	to
有	到	做	—	甚至	如果	它	放置	你	在	一个	位置	在哪里	你	有	到

[ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðæt] . "

ask	a	question	like	that	.	"
问	一个	问题	喜欢	那	.	"

我认为你说的都是你必须说的话——做着你觉得必须要做的事——即使这会让你不得不问出这样的问题。

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Thank	you	.	"
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [ænd; ənd] [naʊ] — [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌst][sɪt] [bæk] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	now	—	why	don't	you	just	sit	back	and	explain	it	?
"	和	现在	—	为什么	不	你	只是	坐	后退	和	解释	它	?

“那么现在——你为什么不坐下来解释一下呢？”

[aɪl] [biː; bi][fræŋk] .

I'll	be	frank	.
患病的	是	坦率	.

我直说吧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] [sens] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	makes	no	sense	to	me	.
它	制作	不	感觉	到	我	.

我完全无法理解。

[bʌt; bət][aɪm] ['lɪsənɪŋ] .

But	I'm	listening	.
但	我是	聆听	.

但我正在听。

" [ə; eɪ] [wɔːm] ['fiːlɪŋ] [swept] [ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri] .

"	A	warm	feeling	swept	the	Press	Secretary	.
"	一个	温暖的	感觉	扫荡	这	按	秘书	.

新闻秘书心中涌起一股暖流。

[ðɪs] ['prezɪdənt] [wiː; wi][hæd; həd] .

This	president	we	had	.
这	总统	我们	有	.

我们曾经拥有的这位总统。

[ðɪs] ['sɒlɪd] [rɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gai] .

This	solid	rock	of	a	guy	.
这	坚硬的	岩石	的	一个	盖伊	.

一个像磐石一样可靠的人。

[juː; jʊ][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [biːt] [hɪm] !

You	just	couldn't	beat	him	!
你	只是	不能	打	他	!

你就是赢不了他！

[ðə; ði] ['həʊmli] , ['ɜːnɪst] [eks] - ['dʒɜːnəlɪst] [liːnd] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

The	homely	,	earnest	ex	-	journalist	leaned	forward	again	.
这	家常的	,	认真	前任	-	记者	倾斜	向前	再次	.

这位相貌平平、认真负责的前记者再次向前倾身。

" [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,
" The success of this mission ,
" 这 成功 的 这 使命 ,

"这次任务的成功，

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] — [maɪ]['vɪzɪt][hɪə(r)] — ['hɪndʒɪz][ə'pɒn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪm]
Mr . President — my visit here — hinges upon whether or not you believe I'm
先生 . 总统 — 我的 访问 这里 — 铰链 之上 无论 或者 不是 你 相信 我是
['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
telling the truth .
讲述 这 真相 .

总统先生——我能否到访此地——取决于您是否相信我所说的是真话。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][streɪndʒ] [θɪŋz] .
I'm going to tell you some strange things .
我是 去 到 告诉 你 一些 奇怪的 事物 .

我要告诉你一些奇怪的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ] [wɜːd] — " [hiː; hi] [ʃrʌg] , " [wel] — [ai] [wɪl] [hæv; həv][dʒʌst]['weɪstɪd]
And if you doubt my word — " he shrugged , " well — I will have just wasted
和 如果 你 怀疑 我的 单词 — " 他 耸了耸肩 , " 出色地 — 我 将要 有 只是 浪费
[jɔː(r); jə(r)][taɪm] . "
your time . "
你的 时间 . "

如果你不相信我的话——"他耸了耸肩，"那——我就白费你的时间了。"

" [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒɪm] .
" Go ahead with it , Jim .
" 去 前方 和 它 , 吉姆 .

"吉姆，你去做吧。"

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ʃɑːp] [naʊ] .
" The words were almost sharp now .
" 这 字 是 几乎 锋利的 现在 .

"这些话现在几乎变得尖锐起来。"

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] .
" All right , sir .
" 全部 正确的 , 先生 .

"好的，先生。"

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] .
" He took a deep breath and plunged in .
" 他 采取 一个 深的 气息 和 暴跌 在 .

他深吸一口气，纵身跃入。

" [aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['briːfɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][mæn][pn] [ðɪs] [gləʊb]['evə(r)] [went] [θruː] .
" I've just had a briefing such as no man on this globe ever went through .
" 我已经 只是 有 一个 简报 这样的 作为 不 男人 在 这 地球 曾经 去 通过 .

"我刚刚接受了一次世界上任何人都从未经历过的简报。"

[aɪv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [maʊnt] [rə'nɪər] . "
I've been to the top of Mount Ranier . "
我已经 到过 到 这 顶部 的 山 雷尼尔 . "

我曾登上雷尼尔山顶峰。

" [wen] ? "
" When ? "
" 什么时候 ? "

"什么时候？ "

" [tə'naɪt] . "
" **Tonight** . "
" 今晚 . "

"今晚。"

" [gəʊ][ɒn] . "
" **Go** **on** . "
" 去 在 . "

"继续。"

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [step] - [baɪ] - [step] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] — [ɔː(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] ['hæpən] .
" **I'll** **tell** **you** **step** **-** **by** **-** **step** **exactly** **what** **happened** **—** **or** **what** **seemed** **to** **happen** **.**
" 患病的 告诉 你 步 - 经过 - 步 确切地 什么 发生 — 或者 什么 似乎 到 发生 .

"我会一步一步地告诉你到底发生了什么——或者看起来发生了什么。"

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Then **you** **can** **make** **your** **decision** **.**
然后 你 能 制作 你的 决定 .

然后你就可以做出决定了。

" [ðə; ðiː] [pres] ['sekrət(ə)ri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] .
" **The** **Press** **Secretary** **began** **to** **talk** **.**
" 这 按 秘书 开始 到 讲话 .

新闻秘书开始讲话。

[hiː; hi] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He **talked** **for** **a** **long** **time** **.**
他 谈话 为了 一个 长的 时间 .

他讲了很久。

[ðə; ðiː] ['prezɪdənt] ['lɪsnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [mɑːsk] ['gɪvɪŋ] [nəʊ] [kluː] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [θɔːts] .
The **President** **listened** **,** **his** **face** **a** **mask** **giving** **no** **clue** **whatever** **to** **his** **inner** **thoughts** **.**
这 总统 听着 , 他的 脸 一个 面具 给予 不 线索 任何 到 他的 内 想法 .

总统听着，脸上戴着面具，丝毫看不出内心的想法。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trɪk] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['əʊvə(r)] ['kɒnfərəns] ['teɪblz] [θruː] [ðə; ðiː] [j'iəz] .
This **was** **a** **trick** **he** **learned** **over** **conference** **tables** **through** **the** **years** **.**
这 曾是 一个 诡计 他 学习 超过 会议 表格 通过 这 年 .

这是他多年来在会议桌上学到的一个技巧。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [æt; ət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊkə(r)] ['pleɪə(r)] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [geɪm] .
His **skill** **at** **this** **would** **have** **made** **him** **a** **great** **poker** **player** **but** **he** **never** **cared** **for** **the** **game** **.**
他的 技能 在 这 会 有 制成 他 一个 伟大的 扑克 玩家 但 他 绝不 关心 为了 这 游戏 .

他在这方面的天赋本可以让他成为一名优秀的扑克玩家，但他对扑克游戏却漠不关心。

[wen] [ðə; ðiː] [pres] ['sekrət(ə)ri] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] ,
When **the** **Press** **Secretary** **stopped** **talking** **,**
什么时候 这 按 秘书 停止 说 ,

新闻秘书停止讲话后，

[hiː; hi] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['prezɪdənt] [wɪð] ['kwestʃən] [mɑːrks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
he **sat** **looking** **at** **the** **President** **with** **question** **marks** **in** **his** **eyes** **.**
他 卫星 寻找 在 这 总统 和 问题 标记 在 他的 眼睛 .

他坐着，眼神中充满疑问地看着总统。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [seɪ][ɔː(r)][duː; də] .

He	had	no	idea	what	the	latter	would	say	or	do	.
他	有	不	主意	什么	这	后者	会	说	或者	做	.

他完全不知道后者会说什么或做什么。

[ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɛkstɹ'iːmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	possible	extremes	were	in	his	mind	.
这	可能的	极端情况	是	在	他的	头脑	.

他脑海中浮现出各种极端情况。

[ðə; ði]['prezɪdənt] [mait] [smaɪl][ænd; ənd][seɪ] , " [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [dʒɪm] .

The	President	might	smile	and	say	,	"	You've	done	a	good	job	,	Jim	.
这	总统	可能	微笑	和	说	,	"	你已经	完毕	一个	好的	工作	,	吉姆	.

总统可能会笑着说："吉姆，你做得很好。"

" [ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd][seɪ] ,

"	Or	he	might	reach	for	the	phone	and	say	,
"	或者	他	可能	抵达	为了	这	电话	和	说	,

或者他可能会拿起电话说，

" [pliːz] [send][ɪn] [tuː] [strɒŋ] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪt] ['dʒækɪt] .

"	Please	send	in	two	strong	men	and	a	straight	jacket	.
"	请	发送	在	二	强的	男人	和	一个	直的	夹克	.

请派两个壮汉和一件束缚衣进来。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [dɪd]['naɪðə(r)] .

"	The	President	did	neither	.
"	这	总统	做过	两者都不	.

总统两项都没做到。

[hiː; hi] [spəʊk] ['veri] ['kwaɪətli] .

He	spoke	very	quietly	.
他	辐	非常	悄悄	.

他说话声音很小。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə] [maʊnt] [rə'nɪər] .

"	I	think	I'd	better	go	to	Mount	Ranier	.
"	我	思考	ID	更好的	去	到	山	雷尼尔	.

"我想我最好去雷尼尔山。"

[tel] [ðem; ðəm][aɪm] ['redi] .

Tell	them	I'm	ready	.
告诉	他们	我是	准备好	.

告诉他们我已经准备好了。

" [ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [fəʊn] , ['daiəl, dail][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .

"	The	Press	Secretary	picked	up	the	phone	,	dialed	a	number	.
"	这	按	秘书	挑选	向上	这	电话	,	拨号	一个	数字	.

新闻秘书拿起电话，拨通了一个号码。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ['ɑːnsə(r)d] , [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'griːz] .

When	the	party	at	the	other	end	answered	,	he	said	,	"	The	President	agrees	.
什么时候	这	派对	在	这	其他	结尾	回答	,	他	说	,	"	这	总统	同意	.

电话那头的人回答后，他说："总统同意。"

[hiː; hi] [ə'weɪts] [jɔː(r); jə(r)]['kɒntækt] .

He	awaits	your	contact	.
他	等待	你的	接触	.

他期待您的联系。

" [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['weɪtɪŋ] .

"	He	put	down	the	phone	and	they	sat	looking	at	each	other	,	waiting	.
"	他	放	向下	这	电话	和	他们	卫星	寻找	在	每个	其他	,	等待	.

他放下电话，两人坐着，互相看着对方，等待着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] , [naʊ] .

There	was	nothing	else	to	do	,	now	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	，	现在	.

现在已经没有其他办法了。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [veɪg] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [θruː] [speɪs]

The	President's	eyes	were	vague	as	though	he	were	looking	through	space
这	总统的	眼睛	是	模糊的	作为	尽管	他	是	寻找	通过	空间

[ænd; ənd] [taɪm] .

and	time	.
和	时间	.

总统的眼神迷离，仿佛在凝视着时空。

[hiː; hi] [sed] , " [wɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , [dʒɪm] .

He	said	,	"	We've	come	a	long	way	in	a	very	short	time	,	Jim	.
他	说	，	"	我们已经	来	一个	长的	方式	在	一个	非常	短的	时间	，	吉姆	.

他说："吉姆，我们在很短的时间内取得了长足的进步。"

[ɪts] [wɜːθ] ['pɒndərɪŋ] . "

It's	worth	pondering	.	"
它是	值得	沉思	.	"

值得深思。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] . "

"	A	long	way	,	Mr	.	President	.	"
"	一个	长的	方式	,	先生	.	总统	.	"

"路还很长，总统先生。"

" [ɪn] [ə; eɪ] [skænt] ['fɪfti] [j'iəz] , [wɪv] [gɒn] ['præktɪkli] [streɪt] [ʌp] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

"	In	a	scant	fifty	years	,	we've	gone	practically	straight	up	in	matters	of	science	,
"	在	一个	稀少	五十	年	,	我们已经	已消失	几乎	直的	向上	在	事情	的	科学	,

短短五十年间，我们在科学领域几乎取得了突飞猛进的成就。

[ɪn'venʃ(ə)n] — " [ðə; ði] [θɔːt] [brəʊk] [ɒf] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [went] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

invention	—	"	The	thought	broke	off	as	his	mind	went	to	some	of	the
发明	—	"	这	想法	打破	离开	作为	他的	头脑	去	到	一些	的	这

[θɪŋz] [hɪz; ɪz] [pres] ['sekrət(ə)ri] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .

things	his	Press	Secretary	had	told	him	.
事物	他的	按	秘书	有	讲述	他	.

"发明——"他的思绪被打断了，因为他想起了新闻秘书告诉他的一些事情。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

And	regardless	of	the	gravity	of	this	situation	,
和	不管	的	这	重力	的	这	情况	,

无论情况多么严重，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

he	found	himself	looking	forward	to	seeing	them	for	himself	.
他	成立	他自己	寻找	向前	到	看到	他们	为了	他自己	.

他发现自己很期待亲眼见到他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

He	had	not	long	to	wait	.
他	有	不是	长的	到	等待	.

他没等多久。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [æn; ən] [ɒd] [red] [heɪz] [ə'pɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

A	moment	later	an	odd	red	haze	appeared	in	a	far	corner	of	the	room	.
一个	片刻	之后	一个	奇怪的	红色的	阴霾	出现	在	一个	远的	角落	的	这	房间	.

片刻之后，房间的角落里出现了一团奇怪的红色薄雾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ɒv; əv] [haɪ] - ['vəʊltɪdʒ] [ɪˌlek'trɪsəti] ['dʒʌmpɪŋ][ɪts] [baʊndz] .

There	was	a	crackling	sound	as	of	high	-	voltage	electricity	jumping	its	bounds	.
那里	曾是	一个	噼啪作响	声音	作为	的	高的	-	电压	电	跳	它是	界限	.

传来一阵噼啪声，像是高压电流突破了保险丝。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] ['vænɪʃd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ]

The	phenomenon	vanished	as	quickly	as	it	had	appeared	and	a	young
这	现象	消失了	作为	迅速地	作为	它	有	出现	和	一个	年轻的

[mæn][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [tʃeə(r)] .

man	was	approaching	the	President's	chair	.
男人	曾是	接近	这	总统的	椅子	.

这种现象出现得快，消失得也快，一个年轻人正走向总统的座位。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd] [siː] ,

So	far	as	the	President	could	see	,
所以	远的	作为	这	总统	可以	看	,

就总统所能看到的而言，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [jʌŋ] [kə'rɪə(r)][men] [huː] ['hʌrid] [ə'baʊt]

he	might	have	been	one	of	the	bright	young	career	men	who	hurried	about
他	可能	有	到过	一	的	这	明亮的	年轻的	职业	男人	WHO	慌忙	关于

['wɒʃɪŋtən] [ðiːz] [deɪz] ;

Washington	these	days	;
华盛顿	这些	天	;

他或许是如今在华盛顿忙碌奔波的众多前途光明的年轻职业人士之一；

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['briːfkeɪs] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɔː(r)][ə; eɪ][wʌn]

except	that	the	eternal	briefcase	was	missing	and	the	young	man	wore	a	one
除了	那	这	永恒	公文包	曾是	丢失的	和	这	年轻的	男人	穿着	一个	一

- [piːs] ['kʌvərɔːl] [taɪp] [ɒv; əv] ['gɑːmənt] [ɪn]['pæst(ə)l] [red] .

-	piece	coverall	type	of	garment	in	pastel	red	.
-	片	连体服	类型	的	服装	在	粉彩	红色的	.

只是他那永远的公文包不见了，而且这位年轻人穿着一件淡红色的连体工作服。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [blɒnd] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] , [waɪt] [tiːθ] .

He	was	blonde	,	pleasant	,	and	had	even	,	white	teeth	.
他	曾是	金发	,	令人愉快的	,	和	有	甚至	,	白色的	牙齿	.

他金发碧眼，和蔼可亲，牙齿洁白整齐。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'spektfl] .

He	was	also	respectful	.
他	曾是	还	尊重	.

他也很尊重人。

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] , " ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .

He	bowed	and	said	,	"	Mr	.	President	.
他	鞠躬	和	说	,	"	先生	.	总统	.

他鞠躬说道："总统先生。"

[ai][hæv; həv] [biːn] [sent][tuː; tə] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði]

I	have	been	sent	to	conduct	you	and	your	assistant	to	the
我	有	到过	发送	到	执行	你	和	你的	助手	到	这

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .

rendezvous	.
会合	.

我奉命护送您和您的助手前往会合地点。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri] , [ðen] [sed] , " [ɒv; əv] [kɔːs]
" The President glanced quickly at the Press Secretary , then said , " Of course
" 这 总统 瞥了一眼 迅速地 在 这 按 秘书 , 然后 说 , " 的 课程
. "
: "
. "

总统迅速瞥了一眼新闻秘书，然后说："当然。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [muːv] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
" If you will be so kind as to move with me to the far corner of
" 如果 你 将要 是 所以 种类 作为 到 移动 和 我 到 这 远的 角落 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

"如果您能和我一起移到房间的角落里去就好了。"

" [ðə; ði] [pres] ['sekrəˌteriz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [sed] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" The Press Secretary's expression said , It's all right .
" 这 按 秘书的 表达 说 , 它是 全部 正确的 .

新闻秘书的表情表明，一切都好。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This is just how it happened to me ,
这 是 只是 如何 它 发生 到 我 ,

我的经历就是这样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [θɪk] ['kɑːpɪtɪŋ] .
and they followed the young man across the thick carpeting .
和 他们 随后 这 年轻的 男人 穿过 这 厚的 地毯 .

他们跟着这个年轻人穿过厚厚的地毯。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] [prɪ'saɪsli] .
In the corner , he arranged them precisely .
在 这 角落 , 他 安排 他们 恰恰 .

在角落里，他把它们一丝不苟地摆放好。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stænd][dʒʌst][ðeə(r)] — " [ðen] [hiː; hi] [stept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊkt]
" If you will stand just there — " Then he stepped between them and looked
" 如果 你 将要 站立 只是 那里 — " 然后 他 步 之间 他们 和 看起来
['plezntli] [ˌʌnkən'sɜːnd] .
pleasantly unconcerned .
愉快 漠不关心 .

"如果你愿意站在那儿——"然后他走到他们中间，一副毫不在意的样子。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [tenst] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .
The President tensed himself for what was to come .
这 总统 紧张的 他自己 为了 什么 曾是 到 来 .

总统紧张地等待着即将发生的事情。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [laɪt] ;
But nothing came except the crackling and the red light ;
但 没有什么 来了 除了 这 噼啪作响 和 这 红色的 光 ;

但除了噼啪声和红光之外，什么也没有发生；

[ðə; ði] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['seɪɪŋ] ,
the dissolving of the walls and the young man saying ,
这 溶解 的 这 墙壁 和 这 年轻的 男人 说 ,

墙壁消融，年轻人说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
" You may sit down now if you wish .
" 你 可能 坐 向下 现在 如果 你 希望 .

"如果你愿意，现在可以坐下了。"

" [nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌmfət] [wɒt'evə(r)] .
" No physical discomfort whatever .
" 不 身体的 不适 任何 .

“没有任何身体不适。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
The President sat down and looked about .
这 总统 卫星 向下 和 看起来 关于 .

总统坐了下来，环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] , [wel] - ['fɜːnɪʃt] [ruːm] ,
He was in a small , well - furnished room ,
他 曾是 在 一个 小的 , 出色地 - 提供 房间 ,

他待在一间布置精美的小房间里。

- [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [griːn] ['kɔmplɪməntɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz]['juːnɪfɔːm] ,
pastelled in a light shade of green complimenting the young man's uniform ,
- 在 一个 光 阴影 的 绿色的 赞美 这 年轻的 男人的 制服 ,

淡绿色的粉彩色调与这位年轻人的制服相得益彰。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
and he got the flash of an idea that color was very important in the
和 他 得到 这 闪光 的 一个 主意 那 颜色 曾是 非常 重要的 在 这
[skiːm] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['saɪəns] [brɔːt] [ðɪs] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] .
scheme of whatever science brought this transposition about .
方案 的 任何 科学 带来 这 换位 关于 .

他突然意识到，无论科学如何促成这种转变，颜色都非常重要。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spft] [hwəː] [saʊnd] .
There was a soft whirring sound .
那里 曾是 一个 柔软的 嗡嗡声 声音 .

传来一阵轻柔的嗡嗡声。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] , " [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ? "
The President said , " May I ask where we are ? "
这 总统 说 , " 可能 我 问 在哪里 我们 是 ? "

总统说：“请问我们现在在哪里？”

" ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] .
" Certainly , sir .
" 当然 , 先生 .

“当然，先生。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] .
We are in a small ship .
我们 是 在 一个 小的 船 .

我们在一艘小船上。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['krɒsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [æt; ət] [ə'raʊnd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
We are crossing your country at around one hundred thousand of your
我们 是 过境 你的 国家 在 大约 一 百 千 的 你的
[fiːt] . "
feet . "
脚 . "

我们正以大约十万英尺的高度穿越你们的国家。

" [æt; ət] [wɒt] [spiːd] ?
" At what speed ?
" 在 什么 速度 ?

以多快的速度?

" [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pɔːz] .
" **This gave the young man pause .**
" 这 给予 这 年轻的 男人 暂停 .

这让这位年轻人陷入了沉思。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə] [trænzˈleɪt] [ˈɪntuː] [tɜːmz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fəˈmɪliə(r)] .
" **It would be very hard to translate into terms with which you are familiar .**
" 它 会 是 非常 难的 到 翻译 进入 条款 和 哪个 你 是 熟悉的 .

“很难用你们熟悉的语言来解释。”

[ai] [wʊd] [seɪ] [ˈrʌfli] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [lait] .
I would say roughly the speed of light .
我 会 说 大致 这 速度 的 光 .

我估计大致相当于光速。

[ðə; ði] [ˈmeɪdʒə(r)] [taɪm] - [læps] [ɪz] [kənˈsjuːmd] [ɪn] [əˈsent] [ænd; ənd] [dɪˈsent] .
The major time - lapse is consumed in ascent and descent .
这 主要的 时间 - 失效 是 消耗 在 上升 和 下降 .

大部分时间都消耗在上升和下降过程中。

" [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʃəʊd] [greɪt] [ˈɪntrəst] .
" **The President showed great interest .**
" 这 总统 显示 伟大的 兴趣 .

总统表现出了浓厚的兴趣。

" [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] — [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈstʌdi] [θruː] [sʌm; səm] [ˌsaɪənˈtɪfɪk]
" **Tell me this — we were moved from my study through some scientific**
" 告诉 我 这 — 我们 是 已搬 从 我的 学习 通过 一些 科学
[ˈprəʊses] [ai] [woʊnt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] ,
process I won't ask you to explain ,
过程 我 惯于 问 你 到 解释 ,

“告诉我这件事——我们是通过某种科学方法从我的书房搬出来的，我不会问你原因。”

[bʌt; bət] [waɪ] [wɜːrnt] [wiː; wi] [ˈkærid] [ðə; ði] [ɪnˈteɪə(r)] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [rəˈnɪər] [ɪn] [ðæt] [ˈmænə(r)] ?
but why weren't we carried the entire distance to Ranier in that manner ?
但 为什么 不是 我们 携带 这 全部的 距离 到 雷尼尔 在 那 方式 ?

但为什么我们没有被以这种方式运送到雷尼尔山口呢?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈpɔndə] .
" **The young man pondered .**
" 这 年轻的 男人 沉思 .

年轻人沉思着。

" [ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] .
" **That is of course difficult for you to understand .**
" 那 是 的 课程 难的 为了 你 到 理解 .

“这当然很难让你理解。”

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [səʊ] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] .
And quite difficult for me to explain so allow me to put it this way .
和 相当 难的 为了 我 到 解释 所以 允许 我 到 放 它 这 方式 .

这对我来说很难解释，所以请允许我这样说。

[wen] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [frɒm; frəm] [ˈwɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [juː; jʊ] [wɔːk] [frɒm; frəm]
When planning a trip from Washington to New York , you walk from
什么时候 规划 一个 旅行 从 华盛顿 到 新的 约克 , 你 走 从
[jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] ,
your office to your car ,
你的 办公室 到 你的 车 ,

计划从华盛顿到纽约的行程时，你会从办公室步行到你的车旁。

[ænd; ənd][raɪd][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['eəpɔːt] . "

and	ride	in	the	car	from	your	residence	to	the	airport	.	"
和	骑	在	这	车	从	你的	住宅	到	这	飞机场	.	"

然后乘车从住处前往机场。

" [aɪ] [siː] — [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sləʊə] [spiːdz] ['əʊvə(r)] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] . "

"	I	see	—	a	matter	of	slower	speeds	over	short	distances	.	"
"	我	看	—	一个	事情	的	慢点	速度	超过	短的	距离	.	"

“我明白了——这是短距离内速度较慢的问题。”

" [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [bʌt; bət][mɔː(r)][səʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌpræktɪ'kæləti] .

"	In	a	way	,	but	more	so	a	matter	of	practicality	.
"	在	一个	方式	,	但	更多的	所以	一个	事情	的	实用性	.

“从某种意义上说是这样，但更多的是出于实际考虑。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [nɔː(r)][ðə; ði]['eəkrɑːft]['ɒntə][jɔː(r); jə(r)]

You	could	hardly	bring	the	car	into	your	office	nor	the	aircraft	onto	your
你	可以	几乎	带来	这	车	进入	你的	办公室	也不	这	飞机	到	你的

[frʌnt] [lɔːn] .

front	lawn	.
正面	草地	.

你几乎不可能把汽车开进办公室，也不可能把飞机开到自家前院。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [let][ˌaɪ 'tiː] [rest] [ðeə(r)] .

"	The	President	let	it	rest	there	.
"	这	总统	让	它	休息	那里	.

总统就此作罢。

[hiː; hi] [sed] , " [wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] — [waɪ] [wɒz; wəz][ai][nɒt] ['kɒntæktɪd] [də'rektli][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ?

He	said	,	"	One	more	thing	—	why	was	I	not	contacted	directly	in	this	matter	?
他	说	,	"	一	更多的	事物	—	为什么	曾是	我	不是	联系	直接地	在	这	事情	?

他说：“还有一件事——为什么这件事没有直接联系我？”

" [ðɪs] [ɪm'bærəst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	This	embarrassed	the	young	man	.
"	这	尴尬的	这	年轻的	男人	.

这让这位年轻人感到尴尬。

" [weər'evə(r)][wiː; wi][gəʊ] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['mænə(r)]

"	Wherever	we	go	,	sir	,	we	attempt	to	conform	to	customs	and	manner
"	无论	我们	去	,	先生	,	我们	试图	到	符合	到	海关	和	方式

[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

existing	in	that	place	.
现存的	在	那	地方	.

先生，无论我们去哪里，我们都会努力遵守当地的风俗习惯。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wʌn] ['ɔːlweɪz]

We	understood	that	to	reach	The	President	of	the	United	States	,	one	always
我们	理解	那	到	抵达	这	总统	的	这	团结的	各州	,	一	总是

['prəʊsiːdz] [θruː] ['tʃæn(ə)lz] .

proceeds	through	channels	.
收益	通过	频道	.

我们明白，要联系到美国总统，总是要通过正规渠道。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [smaɪld] .

"	The	President	smiled	.
"	这	总统	微笑	.

总统笑了。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [siːst] .

The	humming	sound	ceased	.
这	哼唱	声音	停止	.

嗡嗡声停止了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə'rəʊz] , [fɔːr'stɔːlɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

The	young	man	arose	,	forestalling	further	questions	.
这	年轻的	男人	出现	,	阻止	更远	问题	.

年轻人站起身来，阻止了进一步的提问。

" [ðɪs] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][kaɪnd] .

"	This	way	,	if	you	will	be	so	kind	.
"	这	方式	,	如果	你	将要	是	所以	种类	.

“这样吧，如果您不介意的话。”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	The	President	and	the	Press	Secretary	followed	the	young	man	from	the
"	这	总统	和	这	按	秘书	随后	这	年轻的	男人	从	这

[ruːm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ləʊ] ['kɒrɪdɔː(r)] .

room	into	a	low	corridor	.
房间	进入	一个	低的	走廊	.

总统和新闻秘书跟着这个年轻人从房间走到一条低矮的走廊。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][træns'pærənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [kɔːt] [hɪz; ɪz]

The	walls	of	this	passage	were	transparent	and	the	President	caught	his
这	墙壁	的	这	通道	是	透明的	和	这	总统	捕捉	他的

[breθ] [æt; ət][ðə; ði]['grændʒə(r)][ˌaʊt'saɪd] .

breath	at	the	grandeur	outside	.
气息	在	这	宏伟	外部	.

这条通道的墙壁是透明的，总统被外面的壮丽景色震撼得屏住了呼吸。

[hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ]

He	got	the	impression	they	were	moving	from	the	small	ship	to	a
他	得到	这	印象	他们	是	移动	从	这	小的	船	到	一个

['lɑːdʒə(r)][wʌn] [pɜːtʃt] [prɪ'keərɪəsli] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'bɪs] .

larger	one	perched	precariously	on	the	edge	of	an	abyss	.
更大的	一	栖息	岌岌可危	在	这	边缘	的	一个	深渊	.

他感觉他们正从那艘小船转移到一艘更大的船上，那艘更大的船摇摇欲坠地停泊在深渊边缘。

[bɪ'ləʊ] , ['ʌndə(r)] [braɪt] ['muːnlaɪt] , [leɪ] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [rə'nɪər] [ænd; ənd]

Below	,	under	bright	moonlight	,	lay	the	snow	-	covered	approaches	to	Ranier	and
以下	,	在下面	明亮的	月光	,	躺	这	雪	-	涵盖	方法	到	雷尼尔	和

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [piːks] .

her	sister	peaks	.
她	姐姐	高峰	.

在明亮的月光下，下方是白雪皑皑的雷尼尔山及其姊妹山峰。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['mædʒəsti] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] [men] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

A	view	of	overpowering	majesty	such	as	few	men	had	ever	seen	.
一个	看法	的	压倒性的	威严	这样的	作为	很少	男人	有	曾经	已见	.

眼前展现出令人叹为观止的壮丽景象，鲜有人见过。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [θɔːt] , [waɪ] [sʌm; səm] [men] [dʒɔɪn][ðə; ði][eə(r)] [fɔːs] .

One	of	the	reasons	,	the	President	thought	,	why	some	men	join	the	air	force	.
一	的	这	原因	,	这	总统	想法	,	为什么	一些	男人	加入	这	空气	力量	.

总统心想，这就是一些男人加入空军的原因之一。

[ðeɪ] ['entəd] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] , [ðɪs] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [məʊ'tiːf] ,

They	entered	another	room	,	this	one	with	a	blue	motif	,
他们	进入	其他	房间	,	这	一	和	一个	蓝色的	主题	,

他们走进了另一个房间，这个房间以蓝色为主题。

[θruː] [əˈnʌðə(r)] [dɔː(r)] [ðæt] [ˈəʊpənd] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [ɒn] [əˈprəʊtʃ] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv]

through	another	door	that	opened	automatically	on	approach	,	and	into	one	of
通过	其他	门	那	打开	自动地	在	方法	,	和	进入	一	的

[ˈpæst(ə)l] [griːn] .

pastel	green	.
粉彩	绿色的	.

穿过另一扇一走近就自动打开的门，进入了一扇淡绿色的门。

[ðɪs] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈlɑːdʒə(r)][bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] [ɔːˈneɪt] [nɔː(r)] [les] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] [ˈfɜːnɪʃt]

This	room	was	somewhat	larger	but	no	more	ornate	nor	less	efficiently	furnished
这	房间	曾是	有些	更大的	但	不	更多的	华丽	也不	较少的	高效	提供

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .

than	the	others	.
比	这	其他的	.

这个房间比其他房间稍大一些，但装饰并不比其他房间更华丽，家具摆设也不比其他房间差。

[ə; eɪ] [ˈstriːmlaɪnd] ,

A	streamlined	,
一个	流线型	,

流线型的，

[ˈəʊv(ə)l][desk][sæt][ɪn][ɪts][ˈsentə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][əˈrəʊz][ænd; ənd]

oval	desk	sat	in	its	center	from	the	far	side	of	which	a	man	arose	and
椭圆形	桌子	卫星	在	它是	中心	从	这	远的	边	的	哪个	一个	男人	出现	和

[held] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd] .

held	forth	his	hand	.
握住	前进	他的	手	.

椭圆形桌子摆放在房间中央，桌子远端站起身来，伸出手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][slɪm][æz; əz][ə; eɪ] [riːd] [ænd; ənd][hæd; həd] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)] .

He	was	slim	as	a	reed	and	had	snow	-	white	hair	.
他	曾是	苗条的	作为	一个	芦苇	和	有	雪	-	白色的	头发	.

他瘦得像根芦苇，头发雪白。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][raɪp] [jˈiəz] [jet] [wɪð] [nəʊ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs]

He	gave	the	impression	of	ripe	years	yet	with	no	physical	indications	of	this
他	给予	这	印象	的	成熟	年	然而	和	不	身体的	症状	的	这

[ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)] .

other	than	a	head	of	beautiful	snow	-	white	hair	.
其他	比	一个	头	的	美丽的	雪	-	白色的	头发	.

他给人的感觉是年纪很大，但除了拥有一头美丽的雪白头发外，身上没有任何其他衰老的迹象。

[pəˈhæps] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [θɔːt] , [ðɪs] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n] .

Perhaps	,	the	President	thought	,	this	indication	was	an	illusion	.
也许	,	这	总统	想法	,	这	指示	曾是	一个	错觉	.

总统心想，或许这只是一种错觉。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈɔːrə] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [ˈemənеɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ]

And	perhaps	the	aura	of	power	emanating	from	the	man	was	also
和	也许	这	灵气	的	力量	散发	从	这	男人	曾是	还

[æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][bet][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

an	illusion	but	the	President	would	not	have	been	willing	to	bet	on	it	.
一个	错觉	但	这	总统	会	不是	有	到过	愿意的	到	赌注	在	它	.

或许这个人身上散发出的权力气息也是一种错觉，但总统不会愿意为此下注。

[ðə; ði][mænz] [smaɪl][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˈfrendlinəs] [ænd; ənd] [ɪmˌpɜːsəˈnæləti] [æz; əz]

The	man's	smile	was	an	odd	mixture	of	friendliness	and	impersonality	as
这	男人的	微笑	曾是	一个	奇怪的	混合物	的	友善	和	非人格化	作为

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

they	shook	hands	.
他们	摇晃	双手	.

握手时，那男人的笑容很奇怪，既友好又冷漠。

[hiː; hi] [sed] ， " [maɪ] [neɪm] [ɪz] [reks] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .

He	said	,	"	My	name	is	Rex	,	Mr	.	President	.
他	说	,	"	我的	姓名	是	雷克斯	,	先生	.	总统	.

他说："总统先生，我叫雷克斯。"

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːd] [miːnz] [kɪŋ] [ɪz] ['pjʊəli]

The	fact	that	in	one	of	your	languages	the	word	means	king	is	purely
这	事实	那	在	一	的	你的	语言	这	单词	方法	国王	是	纯粹

[kəʊˌɪnsɪ'dent(ə)l] .

coincidental	.
巧合	.

在你们的某种语言中，这个词的意思是"国王"，这纯属巧合。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɒnək] [ɪn] ['eni] [sens] .

I	am	not	a	monarch	in	any	sense	.
我	是	不是	一个	君主	在	任何	感觉	.

我并非任何意义上的君主。

[maɪ] ['taɪt(ə)l] [ɪz] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sektə(r)] .

My	title	is	Director	of	the	Seventh	Sector	.
我的	标题	是	导演	的	这	第七	行业	.

我的头衔是第七部门主管。

" [æz; əz] [reks] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	As	Rex	had	got	to	his	feet	,
"	作为	雷克斯	有	得到	到	他的	脚	,

"当雷克斯站起身来时，

[ðə; ði] [tʃeə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪm] [hæd; həd] [swʌŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [desk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .

the	chair	under	him	had	swung	under	the	desk	out	of	his	way	.
这	椅子	在下面	他	有	摇摆	在下面	这	桌子	出去	的	他的	方式	.

他身下的椅子已经滑到桌子底下，不挡他的路了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Now	it	moved	back	to	its	original	position	.
现在	它	已搬	后退	到	它是	原来的	位置	.

现在它回到了原来的位置。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [reks] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] , [hiː; hi]

And	as	the	President	took	the	seat	Rex	indicated	beside	the	desk	,	he
和	作为	这	总统	采取	这	座位	雷克斯	表明的	旁	这	桌子	,	他

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [θɔːt] :

had	a	whimsical	thought	:
有	一个	异想天开	想法	:

总统按照雷克斯的指示在办公桌旁坐下时，脑海中突然冒出一个奇思妙想：

[aɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðæt] [tʃeə(r)] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ə'gen] ?

I	wonder	how	that	chair	knew	he	was	ready	to	sit	down	again	?
我	想知道	如何	那	椅子	知道	他	曾是	准备好	到	坐	向下	再次	?

我想知道那把椅子是怎么知道他准备再次坐下的?

[reks] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæst(ə)l] - [red] ['juːnɪfɔːm] .

Rex	nodded	to	the	young	man	in	the	pastel	-	red	uniform	.
雷克斯	点头	到	这	年轻的	男人	在	这	粉彩	-	红色的	制服	.

雷克斯向身穿淡红色制服的年轻人点了点头。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [baʊd] ['slaɪtli] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

The	latter	bowed	slightly	,	turned	and	left	the	room	.
这	后者	鞠躬	轻微地	,	转向	和	左边	这	房间	.

后者微微鞠躬，转身离开了房间。

[reks] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] — ['ɔːlməʊst] ['femənɪn] [ɪn][ðeə(r)] ['bjuːti] — [ɒn][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

Rex	**turned**	**his**	**dark**	**eyes**	**—**	**almost**	**feminine**	**in**	**their**	**beauty**	**—**	**on**	**the**	**President**	**.**
雷克斯	转向	他的	黑暗的	眼睛	—	几乎	女性	在	他们的	美丽	—	在	这	总统	.

雷克斯将他那双深邃的眼睛——美丽得近乎女性般——转向了总统。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [smaɪl] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'pɜːsənl] [naʊ] .

His	**quick**	**smile**	**was**	**even**	**more**	**impersonal**	**now**	**.**
他的	快的	微笑	曾是	甚至	更多的	不具个人色彩	现在	.

他那匆匆一笑，如今更显得冷漠无情。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət] [hænd] , [ɔː(r)] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

"	**Shall**	**we**	**get**	**to**	**the**	**business**	**at**	**hand**	**,**	**or**	**could**	**you**	**do**	**with**	**a**	**little**
"	将	我们	得到	到	这	商业	在	手	,	或者	可以	你	做	和	一个	小的

[rɪ'freʃmənt] [fɜːst] ? "

refreshment	**first**	**?**	**"**
清爽	第一的	?	"

"我们是直接进入正题，还是您想先喝点东西提提神？"

" [aɪ'd] [prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , " [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] ['briːfli] .

"	**I'd**	**prefer**	**the**	**former**	**,**	**"**	**The**	**President**	**said**	**briefly**	**.**
"	ID	更喜欢	这	以前的	,	"	这	总统	说	简要地	.

"我更倾向于前者，"总统简短地说。

" [gʊd] .

"	**Good**	**.**
"	好的	.

"好的。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][jɔː(r); jə(r)] [eɪd] [təʊld][juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**imagine**	**your**	**aide**	**told**	**you**	**some**	**of**	**it**	**,**
我	想象	你的	助手	讲述	你	一些	的	它	,

我想你的助手应该跟你说过一些事了。

[bʌt; bət][aɪ'd]['betə(r)]['riːkæp] [ðæt] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ɒn] .

but	**I'd**	**better**	**recap**	**that**	**and**	**then**	**go**	**on**	**.**
但	ID	更好的	概要	那	和	然后	去	在	.

但我最好还是先概括一下，然后再继续。

" [reks] [n'ɒdɪd] ['briːfli] [ɪn][ðə; ði] [pres] ['sekrəˌteriz] [də'rekʃ(ə)n] .

"	**Rex**	**nodded**	**briefly**	**in**	**The**	**Press**	**Secretary's**	**direction**	**.**
"	雷克斯	点头	简要地	在	这	按	秘书的	方向	.

雷克斯朝新闻秘书的方向微微点了点头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪlvəri] - [heəd] [mænz] [fɜːst] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

It	**was**	**the**	**silvery**	**-**	**haired**	**man's**	**first**	**acknowledgement**	**of**	**his**	**presence**	**.**
它	曾是	这	银色	-	头发	男人的	第一的	致谢	的	他的	在场	.

这是银发男子第一次注意到他的存在。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['kjʊəriəs][æz; əz][tuː; tə] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['sev(ə)nθ]

"	**You**	**are**	**probably**	**curious**	**as**	**to**	**who**	**I**	**am**	**and**	**just**	**what**	**the**	**Seventh**
"	你	是	大概	好奇的	作为	到	WHO	我	是	和	只是	什么	这	第七

['sektə(r)][ɪz] .

Sector	**is**	**.**
行业	是	.

"你可能很好奇我是谁，以及第七部门究竟是什么。"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	**tell**	**you**	**.**
患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sektə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tiːm] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊn] ['juːnɪvɜːs] .

The	Seventh	Sector	is	a	team	denoting	a	certain	part	of	the	known	universe	.
这	第七	行业	是	一个	团队	表示	一个	肯定	部分	的	这	已知	宇宙	.

第七部门是一个团队，代表已知宇宙中的某个特定区域。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'prɒksɪmətli] [naɪn] - ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sɒlɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['twenti] - ['mɪljən] - [tʌn]

It	contains	approximately	nine	-	hundred	thousand	solids	of	a	twenty	-	million	-	ton
它	包含	大约	九	-	百	千	固体	的	一个	二十	-	百万	-	吨

[weɪt] [ɔː(r)] ['əʊvə(r)] .

weight	or	over	.
重量	或者	超过	.

它含有大约90万个总重量超过2000万吨的固体。

[ɪ'lev(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɒlɪdz] [sə'pɔːrts] ['ænɪmeɪt] [laɪf] [æt; ət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [steɪdʒ] [ɒv; əv]

Eleven	of	these	solids	supports	animate	life	at	around	the	evolutionary	stage	of
十一	的	这些	固体	支持	动画	生活	在	大约	这	进化	阶段	的

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] — [ɔː(r)] ['haɪə(r)] .

your	own	—	or	higher	.
你的	自己的	—	或者	更高	.

这十一种固体支持着处于你自身进化阶段或更高阶段的生命。

[duː; də] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ?

Do	you	follow	me	?
做	你	跟随	我	?

你明白我的意思吗?

" [wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] ,

"	When	The	President	was	slow	in	answering	,
"	什么时候	这	总统	曾是	慢的	在	回答	,

"当总统迟迟没有回应时，

[reks] [sed] " [aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [leɪ] [ə'saɪd] ['eni] ['ment(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] ['steɪtmənts] [aɪ]

Rex	said	"	I	suggest	you	lay	aside	any	mental	resistance	and	take	all	statements	I
雷克斯	说	"	我	建议	你	躺	旁边	任何	精神的	反抗	和	拿	全部	声明	我

[meɪk] [æz; əz] [fækt] . "

make	as	fact	.	"
制作	作为	事实	.	"

雷克斯说："我建议你放下任何心理上的抗拒，把我说的所有话都当作事实。"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː; də] [ðæt] ? "

"	Why	should	I	do	that	?	"
"	为什么	应该	我	做	那	?	"

我为什么要这么做?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [dɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['pɔɪntləs] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [mʌst; məst]

"	Because	my	deceiving	you	would	be	pointless	and	because	I	must
"	因为	我的	欺骗	你	会	是	无意义	和	因为	我	必须

[træns'fɜː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

transfer	a	great	deal	of	information	to	your	mind	in	a	very	short	time	.
转移	一个	伟大的	交易	的	信息	到	你的	头脑	在	一个	非常	短的	时间	.

"因为我欺骗你是没有意义的，而且我必须在很短的时间内将大量信息传递给你。"

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [reks] [went] [ɒn] .

"	The	President	said	nothing	and	Rex	went	on	.
"	这	总统	说	没有什么	和	雷克斯	去	在	.

总统什么也没说，雷克斯继续说道。

" [æz; əz] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sektə(r)] ,

"	As	Director	of	this	sector	,
"	作为	导演	的	这	行业	,

"作为该领域的负责人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][dʒɒb][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒn][ɪts] [ˈveəriəs] [ˈplænɪts][ænd; ənd] [meɪk]

it	is	my	job	to	check	the	development	on	its	various	planets	and	make
它	是	我的	工作	到	查看	这	发展	在	它是各种各样的		行星	和	制作

[ˈprəʊgres] [rɪˈpɔːts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] . "

progress	reports	to	the	Council	.	"
进步	报告	到	这	理事会	.	"

我的职责是检查各个行星的发展情况，并向理事会提交进度报告。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l][ɪz][ləʊˈkeɪtɪd] — ? "

"	And	this	Council	is	located	—	?	"
"	和	这	理事会	是	位于	—	?	"

“而这个委员会位于——？”

" ['meni] [lait] [j'iəz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] — [æt; ət][ðə; ði][hʌb][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] ['juːnɪvɜːs] , [bʌt; bət]

"	Many	light	years	from	here	—	at	the	hub	of	the	known	universe	,	but
"	许多	光	年	从	这里	—	在	这	中心	的	这	已知	宇宙	,	但

[ðæt] [ɪz][nɒt][ɪmˈpɔːt(ə)nt] . "

that	is	not	important	.	"
那	是	不是	重要的	.	"

“距离这里很多光年——位于已知宇宙的中心，但这并不重要。”

" [ai] [θɔːt] [pəˈhæps] [wiː; wi] — [ɔː(r)]['aʊə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [mait] ['sʌmdeɪ] — "

"	I	thought	perhaps	we	—	or	our	representatives	might	someday	—	"
"	我	想法	也许	我们	—	或者	我们的	代表	可能	总有一天	—	"

“我当时想，或许我们——或者我们的代表——将来会——”

" [əˈpɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Appear	before	it	?
"	出现	前	它	?

“出现在它面前？”

[aɪm][əˈfreɪd][nɒt] .

I'm	afraid	not	.
我是	害怕的	不是	.

恐怕不是。

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tredɪŋ] [ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʌns][ɪnˈhæbɪtɪd][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)]

I	fear	you	are	treading	the	path	of	those	who	once	inhabited	your	neighbor
我	害怕	你	是	踩踏	这	小路	的	那些	WHO	一次	有人居住的	你的	邻居

['plænɪt] , [mɑːz] . "

planet	,	Mars	.	"
行星	,	火星	.	"

我担心你们正在重蹈覆辙，走上曾经居住在你们邻近星球火星上的那些人的老路。

" [ðen] [laɪf] [dʌz] [ɪgˈzɪst] — [ɔː(r)][dɪd] — [ɒn] [mɑːz] ? "

"	Then	life	does	exist	—	or	did	—	on	Mars	?	"
"	然后	生活	做	存在	—	或者	做过	—	在	火星	?	"

“那么，火星上确实存在生命——或者曾经存在过生命？”

" [əʊ] [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Oh	yes	,	but	we	were	forced	to	eliminate	it	.
"	哦	是的	,	但	我们	是	强制	到	排除	它	.

“哦，是的，但我们被迫取消了它。”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [spəʊk] ['kɑːmli] .

"	The	President	spoke	calmly	.
"	这	总统	辐	平静地	.

总统讲话很平静。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌdiː'pɒpjuleɪt] [həʊl] ['plænɪts] ? "

"	Then	you	are	able	to	depopulate	whole	planets	?	"
"	然后	你	是	有能力的	到	减少人口	所有的	行星	?	"

“那么你们就能让整个星球的人口消失吗？”

" [həʊl] ['sɪstəmz] [ɪf] ['nesəsəri] .
" **Whole systems if necessary .**
" 所有的 系统 如果 必要的 .

必要时，需要整个系统。

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] .
Let me explain .
让 我 解释 .

让我解释一下。

[wen] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [laɪf] [ɪn'evɪtəbli] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ə'pɒn][ə; eɪ]['plænɪt] .
When conditions are right , life inevitably comes into existence upon a planet .
什么时候 状况 是 正确的 , 生活 不可避免地 来 进入 存在 之上 一个 行星 .

当条件合适时，生命必然会在一个星球上诞生。

[ðə; ði] ['entitiz] [ɪn'vɒlvd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , ['fɪzɪkli] ,
The entities involved are always pretty much as you and I , physically ,
这 实体 涉及 是 总是 漂亮的 很多 作为 你 和 我 , 身体 ,

所涉及的实体在物理层面上通常都和我们一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [reɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɔː(r)][duː; də] [nɒt] [prə'djuːs]
because conditions produce a ruling race of our structure or do not produce
因为 状况 生产 一个 裁决 种族 的 我们的 结构 或者 做 不是 生产
[laɪf][æt; ət][ɔːl] .
life at all .
生活 在 全部 .

因为环境要么会造就我们社会结构中的统治种族，要么根本就不会产生生命。

" [ðə; ði] ['prɒbləm] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [laɪz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] .
" **The problem , Mr . President , lies in the spiritual .**
" 这 问题 , 先生 . 总统 , 谎言 在 这 精神 .

总统先生，问题出在精神层面。

['evri] [reɪs] [ɒn] ['evri] [ɪn'hæbɪtɪd] ['plænɪt][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
Every race on every inhabited planet is given the intelligence and desire to
每一个 种族 在 每一个 有人居住的 行星 是 给定 这 智力 和 欲望 到
[ɪ'vɒlv] ['ʌpwəd] ['spɪrɪtʃuəli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [sək'siːd] .
evolve upward spiritually but they do not always succeed .
发展 向上 精神层面 但 他们 做 不是 总是 成功 .

每个有人居住的星球上的每个种族都被赋予了智慧和向上进化的精神愿望，但他们并非总能成功。

[ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt][ɪz][set][ɒn] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['plænɪt] [ə'raɪv] ['faɪnəli][æt; ət]
A time limit is set on this so that the inhabitants of each planet arrive finally at
一个 时间 限制 是 放 在 这 所以 那 这 居民 的 每个 行星 到达 最后 在
[æn; ən] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['kraɪsɪs] .
an evolutionary crisis .
一个 进化 危机 .

设定一个时间限制，以便每个星球上的居民最终都能面临进化危机。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [θɔːt] [ɒv; əv]['njuːkliə(r)] ['fɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ætəm] [bɒm] ,
" **The President thought of nuclear fission , the atom bomb ,**
" 这 总统 想法 的 核 裂变 , 这 原子 炸弹 ,

总统想到了核裂变、原子弹，

[ˌmæn'kaɪndz][ɪn'kredəb(ə)l]['prəʊgres]['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
mankind's incredible progress over the last two hundred years .
人类的 极好的 进步 超过 这 最后的 二 百 年 .

人类在过去两百年间取得的惊人进步。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][eɪd][ˌjuː 'es][ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] ? "
" **And you have come to aid us in spiritual development ? "**
" 和 你 有 来 到 援助 我们 在 精神 发展 ? "

“你们是来帮助我们进行灵性成长的吗？”

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
" On the contrary .
" 在 这 相反 .

"相反。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] ['nesəsəri] — [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒn][məʊst]
You have had all the guidance necessary — far more than those on most
你 有 有 全部 这 指导 必要的 — 远的 更多的 比 那些 在 最多
['plænɪts] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [ɒn][mɑːz] .
planets — more than did your neighbors on Mars .
行星 — 更多的 比 做过 你的 邻居 在 火星 .

你们已经获得了所有必要的指导——远远超过大多数星球上的指导——比你们在火星上的邻居们获得的指导还要多。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [juː; jʊ] .
I have come to annihilate you .
我 有 来 到 歼灭 你 .

我来是为了彻底消灭你们。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪd][hɪz; ɪz] [ʃɒk] [wel] .
" The President hid his shock well .
" 这 总统 隐藏 他的 震惊 出色地 .

总统很好地掩饰了自己的震惊。

" [ɪf] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪl] — "
" If killing me will — "
" 如果 杀 我 将要 — "

"如果杀了我就能——"

" [ə'naɪəleɪt] [laɪf][ɒn][ðə; ði]['plænɪt] .
" Annihilate life on the planet .
" 歼灭 生活 在 这 行星 .

"消灭地球上的所有生命。"

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ,
You see , Mr . President ,
你 看 , 先生 . 总统 ,

您看，总统先生，

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [iːtʃ] [ɪn'hæbɪtɪd] ['plænɪt][mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] — [wen]
there comes a time when each inhabited planet must join the Council — when
那里 来 一个 时间 什么时候 每个 有人居住的 行星 必须 加入 这 理事会 — 什么时候
[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ][pɔɪnt][æt; ət] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ə'fekts] [ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ɒv; əv]['plænɪts] .
it reaches a point at which its existence affects the great family of planets .
它 到达 一个 观点 在 哪个 它是 存在 影响 这 伟大的 家庭 的 行星 .

每个有人居住的星球都有可能加入议会——当它的存在影响到整个星球大家庭时，就必须加入议会。

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪts] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['negətɪv] ,
If at that time , its state of affairs and development are negative ,
如果 在 那 时间 , 它是 状态 的 事务 和 发展 是 消极的 ,

如果届时其状况和发展处于负面状态，

[ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [gʊd] . "
its population is eradicated for the greater good . "
它是 人口 是 根除 为了 这 更大的 好的 . "

为了更大的利益，它的人口被彻底消灭了。

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [tuː] ['kwestʃənz] ?
" May I ask two questions ?
" 可能 我 问 二 问题 ?

我可以问两个问题吗?

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] .
" The President said .
" 这 总统 说 .

总统说。

" [juː; jʊ] [meɪ] . "
" You may . "
" 你 可能 . "

“您可以。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[fɜːst] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['kɒntækt]['əʊnli][ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] [njuːz] ?
First , why do you contact only me with this news ?
第一的 , 为什么 做 你 接触 仅有的 我 和 这 消息 ?

首先，为什么你只联系我一个人告诉我这个消息?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['tɪtjələ(r)] [hed] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn]['neɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .
I am the titular head of only one nation on this planet .
我 是 这 名义 头 的 仅有的 一 国家 在 这 行星 .

我是这个星球上唯一一个国家的名义上的元首。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] . "
There are many others . "
那里 是 许多 其他的 . "

还有很多其他的。

" [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] . "
" I would rather reserve the answer to that question . "
" 我 会 相当 预订 这 回答 到 那 问题 . "

“我暂时保留对这个问题的回答。”

" ['veri] [wel] , [ðə; ði] ['sekənd] .
" Very well , the second .
" 非常 出色地 , 这 第二 .

“很好，第二个。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'fekt] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ɪn'hæbɪtɪd] ['plænɪts] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
How can we affect a family of inhabited planets the existence of which
如何 能 我们 影响 一个 家庭 的 有人居住的 行星 这 存在 的 哪个
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n][ə'weə(r)] .
we are not even aware .
我们 是 不是 甚至 意识到的 .

我们如何影响一个我们甚至都不知道其存在的宜居行星家族?

['plænɪts] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['kɒntækt] [wɒt'evə(r)] ? "
Planets with which we have no contact whatever ? "
行星 和 哪个 我们 有 不 接触 任何 ? "

我们完全没有接触过的行星?

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [j'iəz] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] — [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt]['əʊnli]
" In a few short years you would know of their existence — you would not only
" 在 一个 很少 短的 年 你 会 知道 的 他们的 存在 — 你 会 不是 仅有的
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɒntækt][ðem; ðəm] — [juː; jʊ] [wʊd] ['vɪzɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['vɪzɪt]
be able to contact them — you would visit them and they would visit
是 有能力的 到 接触 他们 — 你 会 访问 他们 和 他们 会 访问
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“短短几年内，你就会知道他们的存在——你不仅可以联系他们——你还可以拜访他们，他们也会拜访你。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [əˈfekt] [ðem; ðəm] [ˈædvɜːsli] ? "

"	And	just	how	would	we	affect	them	adversely	?	"
"	和	只是	如何	会	我们	影响	他们	不利地	?	"

“那我们究竟会对他们造成哪些不利影响呢？”

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈpærənt] .

"	That	should	be	apparent	.
"	那	应该	是	明显	.

这一点显而易见。

[jɔː(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [dwɔːf] [ˌspɪrɪtʃuˈæləti][ɪz] [meɪd] [klɪə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈbækgraʊnd]

Your	present	state	of	dwarfed	spirituality	is	made	clear	by	your	background
你的	展示	状态	的	矮小的	灵性	是	制成	清除	经过	你的	背景

[ɒv; əv] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʌstɪs] .

of	violence	and	injustice	.
的	暴力	和	不公正	.

你如今精神上的匮乏，与你过往经历的暴力和不公形成了鲜明的对比。

[ai][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈplænɪt][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] .

I	refer	to	your	planet	rather	than	to	your	nation	.
我	参考	到	你的	行星	相当	比	到	你的	国家	.

我指的是你们的星球，而不是你们的国家。

[ˈpræktɪkli] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈprəʊgres][hæz; həz] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

Practically	all	your	scientific	progress	has	come	as	a	result	of	war	.
几乎	全部	你的	科学	进步	有	来	作为	一个	结果	的	战争	.

你们几乎所有的科学进步都是战争的结果。

['neɪʃnz] [ðæt] [luːz] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['plænɪt] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪn'vent][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][laɪk]

Nations	that	lose	a	war	on	your	planet	study	and	invent	and	discover	like
国家	那	失去	一个	战争	在	你的	行星	学习	和	发明	和	发现	喜欢

['diːmənz] [pə'zest] [fɔː(r); fə(r)] [tuːlz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ðɪ][nekst][wʌn] .

demons	possessed	for	tools	with	which	to	win	the	next	one	.
恶魔	拥有	为了	工具	和	哪个	到	赢	这	下一个	一	.

在你们星球上战败的国家会像着了魔一样，疯狂地研究、发明和探索，寻找赢得下一场战争的工具。

[duː; də][juː; jʊ][dɪˈnaɪ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][jɔː(r); jə(r)]['plænɪt][ɪz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]

Do	you	deny	that	at	this	moment	your	planet	is	little	more	than	an
做	你	否定	那	在	这	片刻	你的	行星	是	小的	更多的	比	一个

[ɑːmd] [kæmp] ? "

armed	camp	?	"
武装	营	?	"

你否认你的星球此刻不过是一个武装营地吗?

" [nəʊ] , " [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [sed] ['sædli] .

"	No	,	"	The	President	said	sadly	.
"	不	,	"	这	总统	说	令人遗憾的是	.

“不，”总统悲伤地说。

" [ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðɪs] . "

"	I	cannot	deny	this	.	"
"	我	不能	否定	这	.	"

我无法否认这一点。

" [ðen] [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [waɪ] [wiː; wi] ['kænɒt] [let][juː; jʊ] [muːv] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ]

"	Then	you	realize	why	we	cannot	let	you	move	out	into	space	,	carrying	with	you
"	然后	你	意识到	为什么	我们	不能	让	你	移动	出去	进入	空间	,	携带	和	你

[ðə; ðɪ] [griːd] ,

the	greed	,
这	贪婪	,

“然后你就会明白为什么我们不能让你带着贪婪进入太空了。”

[ðə; ði] ['envi] , [ðə; ði] ['heɪtrɪd] , [ðə; ði] ['vaɪələns] [ðæt] [stɔːks] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

the	envy	,	the	hatred	,	the	violence	that	stalks	the	corridors	of	your
这	嫉妒	,	这	仇恨	,	这	暴力	那	茎	这	走廊	的	你的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

嫉妒、仇恨、暴力，它们潜伏在你历史的长河中。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] [kʊd; kəd] [bæk]

"	There	was	no	doubt	in	the	President's	mind	that	this	remarkable	man	could	back
"	那里	曾是	不	怀疑	在	这	总统的	头脑	那	这	卓越	男人	可以	后退

[ʌp] [hɪz; ɪz] ['evri] [wɜːd] .

up	his	every	word	.
向上	他的	每一个	单词	.

总统毫不怀疑，这位杰出的人物能够兑现他的每一句话。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['aɪd(ə)l] [θrets] .

His	statements	were	not	idle	threats	.
他的	声明	是	不是	闲置的	威胁	.

他的言论并非空穴来风。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] , " [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [ˌækjuː'zeiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [dʒʌst] .

The	President	said	,	"	But	your	accusations	are	not	entirely	just	.
这	总统	说	,	"	但	你的	指控	是	不是	完全	只是	.

总统说："但是你们的指控并不完全公正。"

[juː; jʊ] [meɪk] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] ['prəʊgres] [tə'wɔːd] ['spɪrɪtʃuəl] [gəʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst]

You	make	no	mention	of	our	great	progress	toward	spiritual	goals	in	the	past
你	制作	不	提到	的	我们的	伟大的	进步	朝向	精神	目标	在	这	过去的

['hʌndrəd] [j'iəz] — ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pɑːst] ['fɪfti] [hæv; həv] [siːn] [mɑːkt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] . "

hundred	years	—	even	the	past	fifty	have	seen	marked	changes	in	that	direction	.	"
百	年	—	甚至	这	过去的	五十	有	已见	标记	变化	在	那	方向	.	"

你完全没有提及过去一百年来我们在精神目标方面取得的巨大进步——即使是过去五十年，也已经朝着这个方向发生了显著变化。

" [ai] [hæv; həv] ['nəʊtɪd] [ðæt] .

"	I	have	noted	that	.
"	我	有	著名的	那	.

我注意到了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒt] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['kɒntækt] [wɪð] [juː; jʊ] .

It	is	what	caused	me	to	make	this	contact	with	you	.
它	是	什么	导致	我	到	制作	这	接触	和	你	.

正是这件事促使我与你联系。

['ɔːdnrəli] , [nəʊ] [sʌtʃ] ['kɒntækt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .

Ordinarily	,	no	such	contact	would	have	been	made	.
按说	,	不	这样的	接触	会	有	到过	制成	.

正常情况下，不会发生这样的接触。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tʃekt] [ðə; ði] ['plænɪt] , [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd]

I	would	have	checked	the	planet	,	reported	it	to	the	Council	,	and
我	会	有	已检查	这	行星	,	据报道	它	到	这	理事会	,	和

[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌɔːtə'mætɪk] . "

annihilation	would	have	been	automatic	.	"
湮灭	会	有	到过	自动的	.	"

我会检查那颗星球，向议会汇报，然后自动将其毁灭。

" [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ?

"	Then	there	is	hope	for	us	?
"	然后	那里	是	希望	为了	我们	?

"那么我们还有希望吗？"

" [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['skeptɪsɪzəm][wɒz; wəz] ['mɪrəd] [ɪn]['rɛksɪz] [aɪz] .

"	A	look	of	skepticism	was	mirrored	in	Rex's	eyes	.
"	一个	看	的	怀疑论	曾是	镜像	在	雷克斯的	眼睛	.

雷克斯的眼神中流露出怀疑的神色。

" [ə; eɪ][slɪm][wʌn] , [pə'hæps] — [ə; eɪ] ['veri] [slɪm][wʌn] .

"	A	slim	one	,	perhaps	—	a	very	slim	one	.
"	一个	苗条的	一	,	也许	—	一个	非常	苗条的	一	.

“或许是个苗条的——非常苗条的。”

" [hiː; hi] [liːnd] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːwəd] .

"	He	leaned	suddenly	forward	.
"	他	倾斜	突然	向前	.

他突然向前倾身。

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] ['kɒntæktɪd] [juː; jʊ]['əʊnli] .

"	You	asked	me	why	I	contacted	you	only	.
"	你	问	我	为什么	我	联系	你	仅有的	.

你问我为什么只联系你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ,

Because	,	of	all	the	nations	on	this	planet	,
因为	,	的	全部	这	国家	在	这	行星	,

因为，在这个星球上的所有国家中，

[jɔːz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] — [ðə; ði][fɜːst] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

yours	is	the	most	powerful	—	the	first	powerful	nation	in	the	history	of
你的	是	这	最多	强大的	—	这	第一的	强大的	国家	在	这	历史	的

[jɔː(r); jə(r)]['plænɪt] [ðæt] [hæz; həz] [fɔːt] [nəʊ][wˈɔːz] [ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] — [ðæt] [hæz; həz]['sʌbdʒugeɪtɪd]

your	planet	that	has	fought	no	wars	of	aggression	—	that	has	subjugated
你的	行星	那	有	战斗	不	战争	的	侵略	—	那	有	被征服

[nəʊ] [wiːkə] ['neɪʃnz] .

no	weaker	nations	.
不	较弱	国家	.

你们的国家是最强大的——是你们星球历史上第一个没有发动侵略战争，也没有征服任何弱小国家的强大国家。

['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['həʊpf(ə)l][ˌəʊvəˈɔːl][saɪn] . "

Certainly	a	hopeful	overall	sign	.	"
当然	一个	充满希望	全面的	符号	.	"

当然，这无疑是一个令人鼓舞的总体迹象。

" [ænd; ənd]['greɪtə(r)]['prəʊgres] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

"	And	greater	progress	will	be	made	in	the	future	.
"	和	更大的	进步	将要	是	制成	在	这	未来	.

“未来将会取得更大的进步。”

['prəʊgres] ['kɒmz] ['sləʊli] .

Progress	comes	slowly	.
进步	来	缓慢地	.

进步是缓慢的。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm] . "

We	must	have	time	.	"
我们	必须	有	时间	.	"

我们必须留出时间。

" [bʌt; bət]['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] [tuː] [sləʊ] .

"	But	progress	has	been	too	slow	.
"	但	进步	有	到过	也	慢的	.

但进展太慢了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [left] . "
There is little time left . "
那里 是 小的 时间 左边 . "

时间不多了。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [mɔː(r)] [spə'sɪfɪk] ? "
" Could you be more specific ? "
" 可以 你 是 更多的 具体的 ? "

您能说得更具体些吗?

" [ɪn] [reə(r)] [keɪsɪz] , [weə(r)] ['plænɪts] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [krest] [səʊ]
" In rare cases , where planets have been found to be approaching a crest so
" 在 稀有的 案例 , 在哪里 行星 有 到过 成立 到 是 接近 一个 波峰 所以
[tuː; tə] [spiːk] ,
to speak ,
到 说话 ,

"在极少数情况下，当人们发现行星正接近所谓的'顶峰'时，

[ɛkst'ɛnʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd] . "
extensions have been granted . "
扩展 有 到过 的确 . "

延期申请已获批准。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [grɑːnt] [juː 'es] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] ? "
" And you will grant us an extension ? "
" 和 你 将要 授予 我们 一个 扩大 ? "

"你们会给我们延期吗？"

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] .
" I'm not sure .
" 我是 不是 当然 .

"我不知道。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [ðæt] ['dʒʌstɪfaɪz] [wʌn] .
There is nothing , at the moment , that justifies one .
那里 是 没有什么 , 在 这 片刻 , 那 证明其合理性 一 .

目前还没有任何理由这样做。

" [reks] ['pɔndə] .
" Rex pondered .
" 雷克斯 沉思 .

雷克斯沉思道。

" [jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ˌɪndə'keʃənz] —
" Yet there are strong indications —
" 然而 那里 是 强的 症状 —

然而，种种迹象表明——

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['weɪtɪd] .
" The President waited .
" 这 总统 等待 .

总统静静等待着。

[reks] [geɪv] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Rex gave his decision .
雷克斯 给予 他的 决定 .

雷克斯做出了决定。

" [ai] [wɪl] [wɪð'həʊld] ['dʒʌdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .
" I will withhold judgment for five years .
" 我 将要 扣压 判断 为了 五 年 .

"我将保留五年的判断。"

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðæt] [taɪm] , [aɪ] [wɪl] ['kɒntækt][juː; jʊ] [ə'gen] .

At	the	end	of	that	time	,	I	will	contact	you	again	.
在	这	结尾	的	那	时间	,	我	将要	接触	你	再次	.

届时我会再次联系你。

[maɪ]['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [ðen] [rest] [ɒn] [wɒt] ['prəʊgres] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] . "

My	judgment	will	then	rest	on	what	progress	you	have	made	in	the	interim	.	"
我的	判断	将要	然后	休息	在	什么	进步	你	有	制成	在	这	临时	.	"

接下来，我的评判将取决于你在此期间取得的进展。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][wʌn][mæn] ! "

"	But	I	am	only	one	man	!	"
"	但	我	是	仅有的	一	男人	!	"

“但我只是一个人啊！”

" [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mæn] .

"	A	powerful	man	.
"	一个	强大的	男人	.

一个有权势的人。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [laɪz] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd]

And	I	am	very	much	afraid	the	fate	of	the	planet	lies	with	you	and
和	我	是	非常	很多	害怕的	这	命运	的	这	行星	谎言	和	你	和

[jɔː(r); jə(r)]['neɪʃ(ə)n] .

your	nation	.
你的	国家	.

我非常担心，地球的命运掌握在你和你的国家手中。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

"	The	President	arose	from	his	chair	.
"	这	总统	出现	从	他的	椅子	.

总统从椅子上站了起来。

[reks][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Rex	did	likewise	.
雷克斯	做过	同样地	.

雷克斯也照做了。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] ,

The	President	said	,
这	总统	说	,

总统说：

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ['pɜːsənəli] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] — [ɔːl] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] —

"	I	will	go	personally	to	the	United	Nations	—	all	together	the	heads	of	all	the	nations	—
"	我	将要	去	亲自	到	这	团结的	国家	—	全部	一起	这	头部	的	全部	这	国家	—

“我将亲自前往联合国——所有国家的元首都将齐聚一堂——”

" [reks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Rex	shook	his	head	.
"	雷克斯	摇晃	他的	头	.

雷克斯摇了摇头。

" [aɪm] ['sɒri] .

"	I'm	sorry	.
"	我是	对不起	.

“对不起。

[ai][kæn; kən] [ə'laʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] ['efəts] .

I	can	allow	no	such	deviation	from	the	channel	of	your	present	efforts	.
我	能	允许	不	这样的	偏差	从	这	渠道	的	你的	展示	努力	.

我绝不允许你们偏离目前努力的方向。

['telɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wʊd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θret] .

Telling	your	world	of	this	meeting	would	put	it	in	the	nature	of	a	threat	.
讲述	你的	世界	的	这	会议	会	放	它	在	这	自然	的	一个	威胁	.

将这次会面告诉外界，就等于是在发出威胁。

[ðʌs] , ['eni] [rɪ'zʌlts] [ə'tʃiːvd] [wʊd] [kʌm] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['pɜːmənənt] . "

Thus	,	any	results	achieved	would	come	through	fear	of	punishment	and	would	not	be	permanent	.	"
因此	,	任何	结果	已达成	会	来	通过	害怕	的	惩罚	和	会	不是	是	永恒的	.	"

因此，任何取得的成果都是通过对惩罚的恐惧而获得的，而且不会是持久的。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn][mɔː(r)] [pɔɪnt] .

"	There	is	one	more	point	.
"	那里	是	一	更多的	观点	.

还有一点。

[maɪn][ɪz][æn; ən] [ɪ'lektɪv] ['ɒfɪs] .

Mine	is	an	elective	office	.
矿	是	一个	选修课	办公室	.

我的职位是选举产生的。

[ai] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [tʃeə(r)][faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] .

I	may	not	be	in	the	President's	chair	five	years	from	now	.
我	可能	不是	是	在	这	总统的	椅子	五	年	从	现在	.

五年后，我可能就不再担任总统了。

" [reks] [kən'sɪdəd] ['greɪvli] .

"	Rex	considered	gravely	.
"	雷克斯	经过考虑的	严重地	.

雷克斯认真地思考着。

" [ai] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] ,

In	that	case	,	one	of	two	things	will	happen	,
在	那	案件	,	一	的	二	事物	将要	发生	,

在这种情况下，将会发生以下两种情况之一：

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] . "

depending	upon	the	man	in	your	present	office	and	the	sincerity	of	his	efforts	.	"
取决于	之上	这	男人	在	你的	展示	办公室	和	这	诚意	的	他的	努力	.	"

这取决于你现任办公室的负责人以及他工作的诚意。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — ? "

"	And	they	are	—	?	"
"	和	他们	是	—	?	"

“他们是——？”

" [pə'hæps] [wi:; wi] [wɪl] ['kɒntækt] [hɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] ['aʊə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "

"	Perhaps	we	will	contact	him	and	give	him	our	decision	.	"
"	也许	我们	将要	接触	他	和	给	他	我们的	决定	.	"

"或许我们会联系他，告诉他我们的决定。"

" [ɔ:(r)] — ?

"	Or	—	?
"	或者	—	?

"或者-?

" [reks] [ʃrʌg] .

"	Rex	shrugged	.
"	雷克斯	耸了耸肩	.

雷克斯耸了耸肩。

" [pə'hæps] [wi:; wi] [woʊnt] ['bɒðə(r)] .

"	Perhaps	we	won't	bother	.
"	也许	我们	惯于	打扰	.

"或许我们不必费心了。"

" [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	He	held	out	his	hand	.
"	他	握住	出去	他的	手	.

他伸出了手。

" [ˌgʊd'baɪ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] . . . .

"	Goodbye	,	Mr	.	President	,	and	good	luck	.	.	.	.
"	再见	,	先生	.	总统	,	和	好的	运气	.	.	.	.

"再见，总统先生，祝您好运....."

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [sæt] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

"	The	President	of	the	United	States	sat	alone	in	his	study	.
"	这	总统	的	这	团结的	各州	卫星	独自的	在	他的	学习	.

美国总统独自坐在书房里。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [si:md] [w'iəɹɪe] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] .

His	face	seemed	wearier	than	usual	.
他的	脸	似乎	疲惫	比	通常	.

他的脸色看起来比平时疲惫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæg] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [drɔ:n] ['kɒment] [ɪn] ['pʌblɪk] .

There	was	a	sag	in	his	shoulders	that	would	have	drawn	comment	in	public	.
那里	曾是	一个	下垂	在	他的	肩膀	那	会	有	绘制	评论	在	民众	.

他肩膀有些下垂，这在公共场合肯定会引起注意。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃə(r)] — [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

He	was	considering	his	future	—	the	future	of	the	world	.
他	曾是	考虑	他的	未来	—	这	未来	的	这	世界	.

他在思考自己的未来——以及世界的未来。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:s] ['meni] [gʊd] [men] [ɪn] [bəuθ] ['pɑ:tiz] .

There	were	of	course	many	good	men	in	both	parties	.
那里	是	的	课程	许多	好的	男人	在	两个都	各方	.

当然，两党都有很多优秀的人。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔ:ts] ,

In	the	privacy	of	his	own	thoughts	,
在	这	隐私	的	他的	自己的	想法	,

在他独自沉思的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][dʒʌdʒ] [wɪtʃ] ['pɑːti][hæd; həd]['riːəli] [dʌn] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['greɪtə(r)] ['sɜːvɪs]

it	was	hard	to	judge	which	party	had	really	done	the	nation	greater	service
它	曾是	难的	到	法官	哪个	派对	有	真的	完毕	这	国家	更大的	服务

.

:

.

很难判断哪个政党对国家做出了更大的贡献。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd][dɪ'beɪtɪd] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒn][ðə; ði]

At	one	time	,	he	himself	had	debated	running	for	the	Presidency	on	the
在	一	时间	,	他	他自己	有	辩论	跑步	为了	这	总统职位	在	这

['ʌðə(r)] ['tɪkɪt] .

other	ticket	.
其他	票	.

他本人也曾一度考虑过以另一候选人的身份竞选总统。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [gʊd] [hændz] [rɪ'gɑːdləs] .

The	country	would	be	in	good	hands	regardless	.
这	国家	会	是	在	好的	双手	不管	.

无论如何，国家都会得到很好的照顾。

['ɔːdnrəli] .

Ordinarily	.
按说	.

按说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɑːti] .

But	now	it	came	down	to	the	man	rather	than	the	party	.
但	现在	它	来了	向下	到	这	男人	相当	比	这	派对	.

但现在问题的关键在于个人，而不是政党。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

Would	he	be	able	to	convince	an	incoming	president	of	what	had
会	他	是	有能力的	到	说服	一个	即将到来	总统	的	什么	有

[ə'kɜːd] [ɒn] [maʊnt] [rə'nɪər] ?

occurred	on	Mount	Ranier	?
发生	在	山	雷尼尔	?

他能否说服即将上任的总统相信雷尼尔山上发生的事情?

[meɪk] [hɪm]['truːli] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][taɪm] [rɪ'meɪnd] ?

Make	him	truly	understand	how	little	time	remained	?
制作	他	真的	理解	如何	小的	时间	剩余	?

让他真正明白时间所剩无几了吗?

[wʊd] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] ?

Would	his	predecessor	have	been	able	to	convince	him	?
会	他的	前任	有	到过	有能力的	到	说服	他	?

他的前任能说服他吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

['əʊnli][hiː; hi] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['perəl] [ə'hed] .

Only	he	,	The	President	of	the	United	States	,	knew	of	the	peril	ahead	.
仅有的	他	,	这	总统	的	这	团结的	各州	,	知道	的	这	危险	前方	.

只有他，美国总统，才知道前方有多么危险。

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][desk] .

He	pressed	a	button	on	his	desk	.
他	按下	一个	按钮	在	他的	桌子	.

他按下了桌上的一个按钮。

[ðə; ði] [pres] ['sekrət(ə)ri] ['entəd] .

The	Press	Secretary	entered	.
这	按	秘书	进入	.

新闻秘书走了进来。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

The	President	straightened	his	shoulders	.
这	总统	拉直	他的	肩膀	.

总统挺直了肩膀。

" [wen] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] ['kɒmz] , " [hiː; hi] [sed] , " [tel] [ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [rʌn] [ə'gen] .

"	When	the	right	moment	comes	,	"	he	said	,	"	tell	them	I	will	run	again	.
"	什么时候	这	正确的	片刻	来	,	"	他	说	,	"	告诉	他们	我	将要	跑步	再次	.

“时机成熟时，”他说，“告诉他们我会再次参选。”

" [ænd; ənd][gɒd][grɑːnt][aɪ][wɪn] , [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

"	And	God	grant	I	win	,	he	added	in	his	heart	.
"	和	上帝	授予	我	赢	,	他	额外	在	他的	心	.

“愿上帝保佑我获胜，”他在心里补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神